

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 September 2008
Russian
Original: English

**Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1737 (2006)****Вербальная нота Постоянного представительства Кувейта при
Организации Объединенных Наций от 11 сентября 2008 года
на имя Председателя Комитета**

Постоянное представительство Государства Кувейт при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Комитету, учрежденному резолюцией 1737 (2006) Совета Безопасности, и имеет честь сослаться на меры, принимаемые Государством Кувейт во исполнение пункта 13 резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности.

В этой связи Постоянное представительство Кувейта хотело бы сообщить Комитету о мерах, которые министерство внутренних дел принимает для осуществления требований указанной резолюции (см. приложение).

Министерство внутренних дел Государства Кувейт, подтверждая свою приверженность эффективному осуществлению всех положений данной резолюции, хотело бы также сослаться на то обстоятельство, что в Государстве Кувейт имеются национальные законы по различным вопросам, охватываемым этой резолюцией, при этом наиболее важными из них являются следующие:

а) применимым законом, который обычно регулирует въезд, выезд и пребывание иностранцев в Государстве Кувейт, является декрет эмира № 17 1959 года и исполнительный указ к нему, изданный министерским решением № 640 1987 года, с поправками, которые министерство неукоснительно выполняет;

б) министерство реализует свои полномочия в соответствии с законами, которые позволяют правоохранительным органам останавливать и досматривать суда и корабли, подозреваемые в осуществлении незаконной деятельности в территориальных водах Кувейта, или самолеты и суда, которые нарушают соответствующие международные соглашения.



В заключение Государство Кувейт хотело бы еще раз заявить о своей неизменной приверженности осуществлению резолюций Совета Безопасности, как это закреплено в статьях (25, 36, 39, 40, 41 и 42) Устава Организации Объединенных Наций. Являясь государством — членом Организации Объединенных Наций, Кувейт привержен положениям Устава, а также соблюдению резолюций Совета Безопасности, поскольку он является исполнительным органом Организации Объединенных Наций.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Кувейта при Организации Объединенных
Наций от 11 сентября 2008 года на имя Председателя Комитета**

[Подлинный текст на арабском языке]

18 августа 2008 года
№. 001741/`аун

Министерство внутренних дел
Заместитель министра

Касательно: осуществление резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности

Сэр,

Ссылаюсь на наше письмо № 1565/`аун от 20 июля 2008 года и на Ваше письмо № 20081048 от 24 июня 2008 года относительно мер, принимаемых во исполнение резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающейся введения санкций в отношении Исламской Республики Иран.

Вы просите представить информацию о законах, которые обычно регулируют осуществление резолюций, налагающих санкции на конкретную сторону.

Рассмотрев вышеуказанную резолюцию относительно введения санкций против Исламской Республики Иран, которая призывает государства взять на себя ряд серьезных обязательств, мы хотели бы информировать Вас о соответствующих законах, которые приводятся ниже:

1. В пункте 5 резолюции 1803 (2008) предусматривается, что все государства примут необходимые меры для предотвращения въезда на их территорию или транзитного проезда через нее лиц, указанных в приложении II к этой резолюции. Законом, который обычно регулирует въезд, пребывание и выезд иностранцев из Государства Кувейт, является декрет эмира № 17 1959 года о пребывании иностранцев, а также постановления по его осуществлению, принятые министерским решением № 640 1987 года с поправками. За выполнение этого закона отвечает министерство внутренних дел.

2. В пункте 7 резолюции 1803 (2008) со ссылкой на пункт 12 резолюции 1737 (2006) предусматривается, что государства замораживают денежные средства и другие финансовые активы и экономические ресурсы, имеющиеся на их территории на дату принятия резолюции 1737 (2006) и находящиеся в собственности или под контролем физических или юридических лиц, перечисленных в приложениях I и III резолюции 1803 (2008), а также других физических или юридических лиц, которые действуют от их имени или по их указа-

Заместитель министра
Департамент международных организаций
Министерство иностранных дел

нию. Министерство внутренних дел не полномочно выполнять это требование, поскольку, как мы считаем, это входит в компетенцию министерства финансов или Центрального банка, в зависимости от обстоятельств.

3. В пункте 10 резолюции 1803 (2008) содержится призыв ко всем государствам проявлять бдительность в отношении деловых связей финансовых учреждений, находящихся на их территориях, со всеми банками, базирующимися в Иране. Министерство внутренних дел не полномочно выполнять это требование, поскольку, как мы считаем, это входит в компетенцию министерства финансов или Центрального банка, в зависимости от обстоятельств.

4. В пункте 11 той же резолюции содержится призыв ко всем государствам в соответствии с их национальными нормативными актами и законодательством и согласно международному праву, в частности морскому праву и соответствующим международным соглашениям в области гражданской авиации, досматривать в своих аэропортах и морских портах грузы, перевозимые в Иран и из него воздушными и морскими судами, принадлежащими или эксплуатируемыми «Иран Эйр Каргоу» и «Исламик Репаблик оф Иран Шиппинг Лайн». Хотели бы информировать Вас о том, что министерство внутренних дел обладает компетенцией в этой области, которую оно осуществляет через компетентные органы посредством перехвата судов, подозреваемых в незаконной деятельности в территориальных водах Государства Кувейт или в нарушении соответствующих международных соглашений. Все остальное относится к компетенции Генерального управления таможни или Генерального управления гражданской авиации, в зависимости от обстоятельств.

И наконец, мы хотели бы обратить Ваше внимание на вопрос, который, мы считаем важным, а именно на то обстоятельство, что законы и постановления, которые обычно применяются соответствующими органами, включая органы безопасности и судебные органы, применительно к конкретным случаям, отличаются друг от друга в зависимости от вида случая. Такие законы могут не носить всестороннего характера, в результате чего могут возникать пробелы, особенно при решении таких сложных политических вопросов, с которыми мы имеем дело в данном случае.

Следует отметить, что власти Кувейта привержены осуществлению резолюций Совета Безопасности в соответствии со статьями 25, 36, 39, 40, 41 и 42 Устава Организации Объединенных Наций, поскольку Государство Кувейт является членом Организации Объединенных Наций и привержено выполнению и осуществлению ее Устава и соблюдению резолюций Совета Безопасности, поскольку этот орган является исполнительным органом Организации Объединенных Наций.

Для Вашего сведения и принятия таких мер, которые Вы сочтете целесообразными.

(Подпись) Хази Абдул Рахман аль-Омар
Генерал
Исполняющий обязанности
заместителя министра внутренних дел

20 июля 2008 года

№ 001565/`аун

Министерство внутренних дел
заместитель министра

Касательно: осуществление резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности

Сэр,

В дополнение к Вашему письму № 20081048 от 24 июня 2008 года относительно мер, принимаемых в связи с резолюцией 1803 (2008) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающейся введения санкций против Исламской Республики Иран, мы хотели бы информировать Вас о мерах, принимаемых министерством в отношении вышеуказанной резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающейся введения санкций против Исламской Республики Иран.

Были приняты необходимые меры для распространения фамилий включенных в перечень лиц, которым запрещен въезд в страну или транзит через нее. Все грузовые машины, направляющиеся в Исламскую Республику Иран или прибывающие из нее, и все суда, принадлежащие или эксплуатируемые «Исламик Репаблик оф Иран Шиппинг Лайн», будут подвергаться досмотру в случае, если они перевозят запрещенные товары. Если какая-либо партия или груз запрещенных товаров из Ирана будут арестованы, будет направлено соответствующее уведомление.

Для Вашего сведения и принятия таких мер, которые Вы сочтете целесообразными.

Примите, сэр, ...

(Подпись) Хази Абдул Рахман аль-Омар
Генерал
Исполняющий обязанности заместителя министра
Министерство внутренних дел

Заместитель министра
Департамент международных организаций
Министерство иностранных дел

4 августа 2008 года

№ 2581/q

Государство Кувейт
Министерство внутренних дел
Департамент правовых вопросов

Касательно: резолюция 1803 (2008) о введении санкций в отношении Исламской Республики Иран

В дополнение к вашему письму 1596/*аун* от 23 июля 2008 года, в приложении к которому содержалось письмо министерства иностранных дел № 20081048 от 24 июня 2008 года, и телеграмма № 642 Постоянного представительства Государства Кувейт при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке от 18 июня 2008 года по вышеуказанному вопросу, Вы просите информировать Вас о том, какие законы обычно регулируют осуществление резолюций, которые устанавливают санкции в отношении конкретной стороны.

Рассмотрев вышеуказанную резолюцию относительно введения санкций против Исламской Республики Иран, которая призывает государства взять на себя ряд серьезных обязательств, мы хотели бы информировать Вас о соответствующих законах, которые приводятся ниже:

5. В пункте 5 резолюции 1803 (2008) предусматривается, что все государства примут необходимые меры для предотвращения въезда на их территорию или транзитного проезда через нее физических лиц, указанных в приложении II к этой резолюции. Законом, который обычно регулирует въезд, пребывание и выезд иностранцев из государства Кувейт, является декрет эмира № 17 1959 года о пребывании иностранцев, а также постановление по его осуществлению, принятые министерским решением № 640 1987 года с поправками. За выполнение этого закона отвечает министерство внутренних дел.

6. В пункте 7 резолюции 1803 (2008) со ссылкой на пункт 12 резолюции 1737 (2006) предусматривается, что государства замораживают денежные средства и другие финансовые активы и экономические ресурсы, имеющиеся на их территории на дату принятия резолюции 1737 (2006) и находящиеся в собственности или под контролем физических или юридических лиц, перечисленных в приложениях I и III к резолюции 1803 (2008), а также других физических или юридических лиц, которые действуют от их имени или по их указанию. Министерство внутренних дел не полномочно выполнять эту просьбу, поскольку, как мы считаем, это входит в компетенцию министерства финансов или Центрального банка, в зависимости от обстоятельств.

Генеральный директор Департамента исполнения
решений министерских советов и комитетов

7. В пункте 10 резолюции 1803 (2008) содержится призыв ко всем государствам проявлять бдительность в отношении деловых связей финансовых учреждений, находящихся на их территориях, со всеми банками, базирующимися в Иране. Министерство внутренних дел не полномочно выполнять эту просьбу, поскольку, как мы считаем, это входит в компетенцию министерства финансов или Центрального банка, в зависимости от обстоятельств.

8. В пункте 11 той же резолюции содержится призыв ко всем государствам в соответствии с их национальными нормативными актами и законодательством и согласно международному праву, в частности морскому праву и соответствующим международным соглашениям в области гражданской авиации, досматривать в своих аэропортах и морских портах грузы, перевозимые в Иран и из него воздушными и морскими судами, принадлежащими или эксплуатируемыми «Иран Эйр Каргоу» и «Исламик Репаблик оф Иран Шиппинг Лайн». Хотели бы информировать Вас о том, что министерство внутренних дел обладает компетенцией в этой области, которая осуществляется через компетентные органы посредством перехвата судов, которые подозреваются в незаконной деятельности в территориальных водах Государства Кувейт или в нарушении соответствующих международных соглашений. Все остальное относится к компетенции Генерального управления таможни и Генерального управления гражданской авиации, в зависимости от обстоятельств.

И наконец, хотели бы обратить Ваше внимание на вопрос, который мы считаем важным, а именно то обстоятельство, что законы и постановления, которые обычно применяются соответствующими органами, включая органы безопасности и судебные органы, применительно к конкретным случаям отличаются друг от друга в зависимости от вида случая. Такие законы могут не носить всестороннего характера, в результате чего могут возникать пробелы, особенно при решении таких сложных политических вопросов, с которыми мы имеем дело в данном случае.

Примите, сэр, ...

(Подпись) Маджид Юсуф аль-Маджид
Бригадный генерал
Генеральный директор Департамента
правовых вопросов

[Другие подписи неразборчиво]

Министерство иностранных дел
Департамент международных организаций

24 июня 2008 года

№ 20081048

Конфиденциально и срочно

Сэр,

В дополнение к нашей ноте от 26 марта 2008 года, копия которой прилагается к настоящему письму, относительно мер, принятых во исполнение резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая устанавливает санкции в отношении Исламской Республики Иран, направляем копию телеграммы № 642 нашего Постоянного представительства при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке от 18 июня 2008 года относительно того, что оно не получало доклад Государства Кувейт об осуществлении вышеуказанной резолюции Совета Безопасности.

В этой связи были бы признательны Вам, если бы Вы могли сообщить нам о том, какие меры были приняты во исполнение вышеуказанной резолюции и какими законами обычно регулируются резолюции, устанавливающие санкции в отношении конкретной стороны.

Просьба принять к сведению.

Примите, сэр, ...

(Подпись) Мансур Айяд **аль-Отаби**
Заместитель министра
Департамент международных организаций
Министерство иностранных дел

Заместитель министра
Министерство внутренних дел

26 марта 2008 года

Конфиденциально и срочно

Сэр,

Ссылаясь на резолюцию 1803 (2008) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (см. приложение), принятую и носящую обязательный характер в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций относительно ведения дополнительных санкций против Исламской Республики Иран ввиду невыполнения им требований международного сообщества, хотели бы обратить Ваше внимание на те серьезные обязательства, которые государства должны выполнять в соответствии с резолюцией 1803 (2008).

В пункте 5 этой резолюции предусматривается, что все государства должны принять необходимые меры для предотвращения въезда на их территорию или транзитного проезда через нее физических лиц, указанных в приложении II к этой резолюции.

В пункте 7 этой резолюции со ссылкой на меры, указанные в пунктах 12, 13, 14 и 15 резолюции 1737 (2006) (см. приложение) предусматривается, что государства замораживают денежные средства и другие финансовые активы и экономические ресурсы, имеющиеся на их территории на дату принятия этой резолюции, и что эти меры применяются также в отношении физических и юридических лиц, перечисленных в приложениях I и III к резолюции 1803 (2008) и любых физических или юридических лиц, действующих от их имени или по их указанию, и предприятий, находящихся в их собственности или под их контролем, и в отношении физических и юридических лиц, которые, как определил Совет или Комитет, помогали указанным физическим или юридическим лицам.

В пункте 10 резолюции 1803 (2008) содержится призыв ко всем государствам проявлять бдительность в отношении деловых связей финансовых учреждений, находящихся на их территориях, со всеми банками, базирующимися в Иране, в частности с банком «Мелли» и банком «Садерат» и их отделениями и филиалами за рубежом, во избежание того, чтобы такие деловые связи способствовали чувствительной в плане распространения ядерной деятельности или разработке систем доставки ядерного оружия, как об этом говорится в резолюции 1737 (2006).

Заместитель министра,
Министерство внутренних дел

В пункте 11 той же резолюции содержится призыв ко всем государствам в соответствии с их национальными нормативными актами и законодательством и согласно международному праву, в частности морскому праву и соответствующим международным соглашениям в области гражданской авиации, досматривать в своих аэропортах и морских портах грузы, перевозимые в Иран и из него воздушными и морскими судами, принадлежащими или эксплуатируемыми «Иран Эйр Каргоу» и «Исламик Репаблик оф Иран Шиппинг Лайн», при наличии разумных оснований полагать, что воздушное или морское судно перевозит товары, запрещенные резолюцией 1737 (2006) или резолюцией 1747 (2007).

В пункте 13 резолюции 1803 (2008) содержится призыв ко всем государствам представить Комитету в течение 60 дней после принятия этой резолюции доклад о шагах, которые они предприняли в целях эффективного осуществления пунктов 3, 5, 7, 8, 9, 10 и 11.

Просьба учесть эту информацию и сообщить о мерах, принятых во исполнение вышеназванных пунктов, с тем чтобы министерство могло приступить к подготовке доклада для представления Совету Безопасности.

Примите, сэр, ...

Заместитель министра
Министерство внутренних дел

Дата: 18 июня 2008 года
№: 642/278

**Постоянное представительство Государства Кувейт
при Организации Объединенных Наций**

Нью-Йорк

Министерство иностранных дел, Кувейт
Департамент международных организаций

[*Надпись от руки*] Срочно

В дополнение к предшествующим письмам Представительства по поводу резолюции 1803 (2008) от 3 марта 2008 года относительно введения новых санкций против Исламской Республики Иран, в пункте 13 резолюции содержится призыв ко всем государствам представить Комитету в течение 60 дней после принятия этой резолюции доклад о шагах, которые они предприняли в целях эффективного осуществления пунктов 3, 5, 7, 8, 9, 10 и 11.

Мы хотели бы информировать Вас о том, что Представительство пока не получило доклад Государства Кувейт об осуществлении этой резолюции. Просьба направить нам запрошенный доклад в соответствии с пунктом 13 резолюции 1803 (2008).

К письму прилагается вышеуказанная резолюция.

(*Подпись*) [неразборчиво]
